

## НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ПОЛИЛИНГВАЛЬНЫЕ ПРОЕКТЫ КАК ОДНА ИЗ МОДЕЛЕЙ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ЛИТЕРАТУРЕ

Якупова Лейсан Фаисовна

аспирант, Казанский федеральный университет

leysav@bk.ru

### RESEARCH POLYLINGUAL PROJECTS AS ONE OF THE MODELS OF PROJECT ACTIVITIES IN LITERATURE

L. Yakupova

*Summary:* There are complex and multidimensional changes in Russian society that have a great impact on school education, including the study of literature. Teachers continue to search for new forms of communication for a young reader with a literary text that would fully comply with the tasks of education, development and education, as well as the requirements of the modern information society, with an emphasis on learning, independent search for knowledge and mastering new forms of research, structuring and transforming information.

In the article, we have made an attempt to consider the research work of students as one of the models of project activities in literature.

One of the most important educational tasks is to teach the research skills of a student who is able to define and solve a problem, perceive, evaluate and interpret the opinions of opponents, fully represent and defend their position.

*Keywords:* models of project activity, methods of teaching literature, project activities, multilingual schools, project activities at school, literature, high school, project method at school, Russian literature, Tatar literature.

*Аннотация:* В российском обществе есть сложные и многомерные изменения, которые имеют большое влияние на школьное образование, в том числе изучение литературы. Педагоги продолжают поиск новых форм общения юного читателя с художественный текст, который бы полностью соответствовал задачи обучения, развития и воспитания, а также требования современности информационное общество с упором на обучение самостоятельный поиск знаний и освоение новых форм исследования, структурирование и преобразование информации.

В статье нами предпринята попытка рассмотреть научно-исследовательские работы учащихся как одной из моделей проектной деятельности по литературе. Одна из важнейших учебных задач – обучение исследовательские навыки обучающегося, умеющего определять и решать проблему, воспринимать, оценивать и интерпретировать мнения оппонентов, полностью представляют и отстаивают свою позицию.

*Ключевые слова:* модели проектной деятельности, методика преподавания литературы, проектная деятельность, полилингвальные школы, проектная деятельность в школе, литература, старшие классы, метод проектов в школе, русская литература, татарская литература.

Одной из главных задач урока литературы в школе является функция передачи «искусства слова» через призму художественных произведений, развитие читательской и смысловой грамотности и воспитание активной творческой личности. Для того, чтобы активность обучающегося во время учебы работала в первую очередь, необходимо использовать активные формы обучения. Эффективной формой обучения в современных условиях является проектная деятельность учащихся, которая, по мнению психологов и учителей, позволяет удовлетворять важные потребности подростков, учитывать их психологию, характеристику, и способствует формированию их интеллектуального, творческого, волевого потенциала.

В центре школьной системы 21 века сделан акцент на интеллектуальное и нравственное развитие личности, что подразумевает формирование критического мышления, умения ориентироваться в современном информационном пространстве. Развитие в человеке

функциональной грамотности средствами образования является главным в процессе учебной деятельности.

Обзор исследовательских работ по проектной деятельности за последнее время показал нам актуальность интегрированных, научно-исследовательских проектов и большой функциональный потенциал развития различных компетенций учащихся. Работы представляют разнообразие научных направлений и тем проектной деятельности, а также подчеркивают необходимость глубокого изучения и расширения материала по данной теме.

Среди новых задач, которые отражены в государственных образовательных стандартах, реализация проектной деятельности в рамках государственных образовательных стандартов – одна из самых интересных и сложных задач. Наконец, индивидуальный / групповой проект является одновременно средством обучения и системой оценки результатов новых метапредметов.

В своей работе мы выделили три модуля проектов по литературе:

Модуль 1. Научно-исследовательские полилингвальные проекты – «Шаги в науку»;

Модуль 2. Творческие полилингвальные проекты – «Шаги в творчество»;

Модуль 3. Полилингвальные проекты интегрированного характера – «Полилиог наук».

В рамках данной статьи рассмотрим - **Модуль 1. Научно-исследовательские полилингвальные проекты «Шаги в науку».**

Проекты, в основе которых предполагается постановка научной цели и исследовательских задач, поиск, обзор литературы, а также обоснование и подбор методик исследования, практическое овладение ими, сбор собственного материала, его анализ и обобщение, научный комментарий, собственные выводы в полилингвальном аспекте.

Главная цель научно-исследовательского проекта школьников — поэтапное осуществление познавательного процесса путём непосредственного участия в нём ученика/ов. Все этапы этой работы должны осуществляться школьником/и самостоятельно. Учитель в данном случае выступает в роли консультанта.

Формирование у детей и молодежи целостного миропонимания, современного научного мировоззрения, развитие познавательной активности, умений анализировать темы и ситуации, выделять проблемы и находить пути их решения, подготовка школьников к активному и деловому будущему, обучение навыкам самообразования и самореализации личности – стратегический вопрос развития государства, отвечающий задачам, установленным «Национальной доктриной образования в Российской Федерации» на период до 2025 года [<http://www.rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html>].

В направлении проектной деятельности «Шаги в науку» ученики должны сделать пусть небольшое, но свое научное открытие (исследование). Казалось бы, в современном литературоведении большинство тем изучено, и в сегодняшних реалиях ученикам нечего предложить для научной деятельности. Поэтому нам видится важной роль педагога, который может предложить ряд интересных и актуальных научных тем для своих учеников, где они смогут развить свои аналитические и креативные возможности в решении научных задач. Именно полилингвальный аспект также способствует раскрытию новых горизонтов в научных изысканиях молодого поколения, указывает оригинальное и актуальное направление проектной деятельности.

### Примерные разделы/темы - «Модуль 1» «Шаги в науку»

- 1.1. Виды психологизма в литературе;
- 1.2. Интертекст в литературе;
- 1.3. Хронотоп в литературе XX-XXI вв.;
- 1.4. Синтез жанровых систем в рамках одного произведения;
- 1.5. Современная романная проблематика;
- 1.6. Художественная деталь в литературе.

Выбор тем обусловлен теоретическим материалом в старших классах по литературе. Зачастую, давая ученикам только определение понятия *хронотопа*, *интертекста*, *психологизма* и других в рамках выделенного одного часа в 11 классе недостаточно для того, чтобы у обучающихся сформировалось развернутое представление о них. Поэтому мы работаем с этими перспективными литературоведческими направлениями в научном поле.

По разделу «**Виды психологизма в литературе**» были исследованы и апробированы следующие темы: «Пейзаж как форма психологизма в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки», «Синтетический психологизм в русской и татарской литературах», «Концепция личности в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки» и другие.

По разделу «**Виды психологизма в литературе**» были исследованы и апробированы следующие темы: «Пейзаж как форма психологизма в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки», «Синтетический психологизм в русской и татарской литературах», «Концепция личности в творчестве Л.Н. Толстого и Г. Исхаки» и другие.

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Психологизм».**

Наибольшее внимание к проблеме психологизма в литературоведении уделяли такие исследователи, как Н.Г. Чернышевский, К.Н. Леонтьев, Л.Я. Гинзбург, В.Д. Днепров, Б.М. Эйхенбаум, В. Шкловский, Е.Н. Куприянова, А.П. Скафтымов, Я.С. Билинkis, Г.А. Бялый, С.Г. Бочаров, М.Б. Храпченко, Г.Б. Курляндская, А.М. Буланов, А.Б. Есин и др.

По разделу «**Интертекст в литературе**»: «Фольклорный и песенный интертекст в творчестве А. Абсалямова»; «Понятие интертекстуальности в переводах русской, татарской и английской литературах»; «Медицинский интертекст в творчестве А. Абсалямова»; «Интертекстуальные идиомы в русской, татарской и английской литературах».

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Интертекст».**

Термин «интертекстуальность» ввела в обиход французский филолог постструктуралистической ориентации Ю. Кристева: «Любой текст есть продукт впитывания и трансформации какого-нибудь другого текста» [Кристева 1995: 97-99]. Позже на термин «интертекстуальность» активно опирался Р. Барт: «Текст – это раскавыченная цитата», «текст существует лишь в силу межтекстовых отношений, в силу интертекстуальности» [Барт 1989: 428, 286].

В лингвокультурологии считается каноническим следующее определение понятия интертекст, данное Р. Бартом: «Каждый текст является интертекстом; другие тексты присутствуют в нем на разных уровнях в более или менее узнаваемых формах: тексты предшествующей культуры и тексты окружающей культуры. Каждый текст представляет собой новую ткань, сотканную из старых цитат» [Барт 1989: 428, 286].

Собственно, каждый художественный текст выстраивается как «мозаика цитаций бессознательных и автоматических» (Ю. Кристева, Р. Барт). В результате диалога с текстами-предшественниками в художественном произведении складывается сложное межтекстовое пространство. Разные пласты интертекстуальных фрагментов (цитат, крылатых выражений, аллюзий, реминисценций и т.д.) образуют интертекстуальный монолит, который обеспечивает само семантическое единство текста.

В современном литературоведении термин «интертекстуальность» употребителен и весьма актуален. Им часто обозначается общая совокупность межтекстовых связей, в состав которых входят не только бессознательная, автоматическая и самовладеющая игровая цитация, но и направленные, осмысленные, оценочные отсылки к предшествующим текстам и литературным фактам [Хализев 2000: 261].

Темы по разделу «Хронотоп в литературе ХХ-ХХI вв.»: «Понятие хронотопа в произведении С. Аксакова «Буран» и Ш. Камала «Буранда»; «Время в творчестве С. Аксакова», «Хронотоп в творчестве С. Аксакова и писателей ХХ-ХХI вв. татарской литературе».

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Хронотоп».**

Ведущая роль в разработке категорий художественного пространства и времени принадлежит М.М. Бахтину, предложившему «последовательно хронотопический подход» в изучении художественного произведения. Впервые термин «хронотоп» был использован в психологии А.А. Ухтомским в контексте его физиологических исследований. А.А. Ухтомский исходил из того, что гетерохрония есть условие возможной гармонии: увязка во времени, в скоростях, в ритмах действия, а значит и

в сроках выполнения отдельных элементов, образует из пространственно разделенных групп функционально определенный «центр» [Мещеряков, Зинченко 2004: 125]. Широкое распространение термина хронотоп в литературоведении, а затем в эстетике получил благодаря трудам М.М. Бахтина.

Темы по разделу «Синтез жанровых систем в рамках одного произведения»:

- «Трансформация жанра письма в русской и татарской литературах»;
- «Песенный фольклор в русской, татарской и английской литературах».

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Синтез жанровых систем в рамках одного произведения».**

Вопросы, касающиеся специфики жанровых форм изучали: Ю.Н. Тынянов, П.Н. Сакулин, В.А. Келдыш, С.С. Аверинцев, О. Фрейденберг, Е.Я. Барулина, Н.И. Великая, Е.И. Кириченко, Д.С. Мережковский, И.Г. Минералова, В.В. Кожинов.

Темы по разделу «Современная романная проблематика»: «Жанр фэнтэзи в разных национальных литературах»; «Мифологема «Дракон» в западной и русской литературах»; «Тема финансов в современной литературе»; «Stalker в современной литературе»; «IT в русской и западной литературах».

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Современная романная проблематика»:** А.Н. Веселовский, В. Шкловский, В. Жирмунский, В. Виноградов, Б. Томашевский, Я. Пропп, С.Ш. Шарифова, Г.Н. Поспелов, М.М. Бахтин, Р. Барт, И.М. Попова, Л.Е. Хворова.

Темы по разделу «Художественная деталь в литературе»: «Камни в русской и английской литературе», «Монеты в татарской и русской литературах»; «Детали одежды в литературе (сопоставительный аспект)»; «Описание украшений в русской и татарской литературах».

**Для научной справки ученикам предлагаются следующие теоретические источники по теме «Художественная деталь в литературе»:** А.Б. Есин, Е.С. Добин, А.П. Скафтымов, Б.О. Корман, А.В. Огнев, Л.В. Чернец.

Материалы практико-ориентированного подхода изучения тем подбираются мною по часам, установленным для регионального компонента полилингвальных школ. Литературный материал подбирается исходя из личных желаний учащихся, откорректированный со стороны учителя. Также материал подбирается с учетом юбилей-

ных дат как самих писателей, так и их произведений.

Исходя из вышеизложенного проектная карта научно-исследовательских полилингвальных проектов отражает:

- Выбор научной темы;
- Обзор материала исследования;
- Формулировку проблемы и её актуальности;
- Постановку цели и задач;
- Выбора научных методов исследования;
- Определение структуры и этапов работы;
- Научный анализ;

- Репрезентацию продукта в виде научно-исследовательской работы;
- Подготовку к защите и научной дискуссии.

Все пункты проекта имеют определенный вид деятельности обучающихся, которые представляют свой конечный продукт в виде научно-исследовательской работы и ее защиты. В перспективе работы мы предполагаем, определить круг универсальных теоретических вопросов по литературе на каждый раздел модуля.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Барт Р. От произведения к тексту. // Избранные работы: семиотика, поэтика. М.: Прогресс, 1989. С. 413-424.
2. Барт Р. Смерть автора. // Избранные работы: семиотика, поэтик. М.: Прогресс, 1989. с. 384-391.
3. Бахтин М.М. Вопросы литературы и эстетики / М.М. Бахтин. – М.: 1975. – 502 с.
4. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. М.: Советский писатель. 1963. 363 с.
5. Бахтин М.М. Творчество Франсуа Рабле и народная культура средневековья и Ренессанса. М.: Худож. Лит., 1990. 543 с
6. Гаспаров Б.М. Язык. Память. Образ. М., 1996.
7. Гузеев, В. «Метод проектов» как частный случай интегральной технологии обучения \ Современный урок, 2006 — № 6.
8. Гуляев Н.А., Богданов А.Н., Юдкевич Л.Г. Теория литературы в связи с проблемами эстетики. Москва: Высшая школа, 1970. 379 с.
9. Женетт Ж. Фигуры: работы по поэтике. В 2-х тт. М.: Изд-во им. Сабашниковых, 1998. 944 с.
10. Замалетдинов Р.Р. Татарская культура в языковом отражении. М.: ВЛАДОС; Казань: Магариф, 2004. С. 3.
11. Кристева Ю. Бахтин, слово, диалог, роман // Вестник МГУ. Серия «Филология». 1995. № 1. С. 97–124.
12. Кристева Ю. Французская семиотика: От структурализма к постструктурализму. М., 2000. С. 429
13. Мухаметшина Р.Ф. Диалог русской и татарской культур в литературном образовании учащихся национальных школ Республики Татарстан: автореферат д.п.н. / Р.Ф. Мухаметшина – Москва: 2007. – 20 с.
14. Национальная доктрина образования в Российской Федерации / утв. Постановлением Правительства Российской Федерации от 4 октября 2000 г. № 751 [Электронный ресурс] // Российская газета: [сайт]. URL: <http://www.rg.ru/2000/10/11/doktrina-dok.html>. (дата обращения: 16.02.2020).
15. Сидоренко К.П. Интертекстовые связи Пушкинского слова. — СПб., 1999.
16. Томашевский Б.В. Пушкин – читатель французских поэтов // Пушкинский сборник памяти С.А. Венгерова. М.: 1923. – С. 210-213
17. Фатеева Н.А. Интертекст в мире текстов. Контрапункт интертекстуальности. М.: КомКнига, 2007. 280 с.
18. Хайрутдинов Б.Ю. Татарская периодическая печать начала XX века как источник по изучению новометодных преобразований в мусульманских сельских общинах // Филология и культура = Philology and Culture. 2011 №4 (26). С. 138.
19. Харисов Ф.Ф. Интеграция национальной культуры и учебно-воспитательного процесса: автореферат д.п.н. / Ф.Ф. Харисов – Казань: 1999. – 20 с.

© Якупова Лейсан Фаисовна (leysav@bk.ru).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»